渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location
沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month
二〇一三年八月
Aug 2013

水質管制區：
Water Control Zone
吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	235	<5	7	0.50	<7	130
2	261					
3	275					
4	239		6	<0.50		
5	248		7	1.2		
6	234	<5	7	<0.50	<7	150
7	232	<5	5	0.54		45
8	241	<5	7	0.98	<6	200
9	237					
10	243					
11	240		8	0.96		
12	239		11	1.1		
13	250	<5	8	0.69	<7	340
14	280	<5	8	1.0		
15	250	<5	7	0.61	<8	140
16	249					100
17	270					
18	251		8	<0.50		
19	253		7	<0.50		
20	249	<5	8	0.56	<7	31
21	238	<5	6	0.54		370
22	236	<5	<5	0.83	<7	280
23	268					
24	274					
25	254		8	<0.50		
26	243		8	1.9		
27	245	<5	7	0.53	<7	91
28	240	<5	9	<0.50		51
29	244	<5	8	1.0	<6	99
30	287					
31	278					
平均數 Mean	251	<5	<7	0.76	<7	121
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L# (毫克/升)	20 mg/L# (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) :
Design DWF(modified process)
340 千立方米/日
1000 m^3/day

星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註：
Remarks
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量．
Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值．如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1計算．
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works

月份 : 二〇一三年八月
Month Aug 2013

水質管制區 : 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	**101**	<5	5	<0.50	<8	47
2	**111**					
3	**126**					
4	**102**		<5	<0.50		
5	**104**		<6	<0.50		
6	99	<5	<6	<0.50	<8	43
7	99	<5	<6	<0.50		19
8	98	<5	7	<0.50	<9	73
9	99					
10	97					
11	96		6	<0.50		
12	99		8	<0.65		
13	**111**	<5	5	<1.7	<10	100
14	**123**	<5	<7	1.6		
15	**114**	<5	<8	<0.50	<9	23
16	**107**					62
17	**130**					
18	**111**		<6	<0.50		
19	**110**		<8	<0.50		
20	**102**	<6	7	0.84	<9	26
21	**104**	<5	9	<0.50		34
22	**103**	<5	8	<0.50	<8	38
23	**109**					
24	**117**					
25	**103**		<6	<0.50		
26	**103**		<7	<0.50		
27	99	<5	<7	<0.50	<9	29
28	98	<5	6	<0.50		24
29	**106**	<5	10	<0.69	<9	34
30	**128**					
31	**138**					
平均數 Mean	**108**	<5	<7	<0.64	<9	38
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L# (毫克/升)	20 mg/L# (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) : 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m^3/day Sundays

annual average
全年平均數

備註 : 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。

E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location
石湖墟污水處理廠
Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份 :
Month
二〇一三年八月
Aug 2013

水質管制區 :
Water Control Zone
后海灣
Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO_x-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	86	<5	<5	<0.50	5.6	9
2	87					
3	**114**					
4	92		<5	<0.50	6.8	
5	91		5	<0.50	6.6	
6	81	<5	<5	<0.50	6.6	8
7	85	<5	5	<0.50	7.2	33
8	83	<5	<5	<0.50	8.4	10
9	83					
10	85					
11	83		5	<0.50	8.2	
12	82		5	<0.50	8.1	
13	**97**	6	<5	<0.50	6.9	9
14	**108**	<5	<5	<0.50	6.4	
15	**103**	<5	<5	<0.50	5.2	16
16	**101**					7
17	**121**					
18	**93**		5	<0.50	5.7	
19	89		5	<0.50	7.8	
20	87	<5	6	<0.50	7.5	3
21	82	<5	5	<0.50	7.4	12
22	90	<5	8	0.55	6.5	2
23	90					
24	**94**					
25	88		6	<0.50	7.4	
26	85		9	<0.50	6.7	
27	84	<5	12	<0.50	7.6	19
28	82	<5	<5	<0.50	7.3	89
29	81	<5	19	<0.50	7.4	66
30	**128**					
31	**112**					
平均數 Mean	93	<5	<6	<0.50	7.0	13
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 :
Design DWF
92 千立方米/日
1000 m^3/day
星期日
Sundays

備註 :
Remarks

1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location: 元朗污水處理廠 Yuen Long Sewage Treatment Works

月份 :
Month: 二〇一三年八月 Aug 2013

水質管制區 :
Water Control Zone: 后海灣 Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	35	<5	<5
2	29		
3	31		
4	20		<5
5	21		<5
6	22	<5	<5
7	21	<5	<5
8	20	<5	<5
9	21		
10	20		
11	16		<5
12	16		5
13	21	7	6
14	34	<5	5
15	20	<5	<5
16	26		
17	29		
18	20		<5
19	18		<5
20	20	<5	<5
21	17	<5	<5
22	17	<5	<5
23	22		
24	25		
25	17		<5
26	18		<5
27	17	<5	<5
28	16	<5	<5
29	16	<5	5
30	22		
31	27		
平均數 Mean	22	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) :
Design DWF(modified process): 70 千立方米/日 1000 m^3/day

星期日 Sundays

備註 :
Remarks:
1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置:
Location
西貢污水處理廠
Sai Kung Sewage Treatment Works

月份 :
Month
二〇一三年八月
Aug 2013

水質管制區 :
Water Control Zone
牛尾海
Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	**9.9**	<5	<5	<4	0
2	**13**				
3	**14**				
4	**11**				
5	**10**				
6	**9.8**	<5	<5	<4	0
7	**9.5**	<5	<5	<4	0
8	**8.7**	<5	<5	<4	0
9	**8.8**				
10	**9.0**				
11	**9.4**				
12	**8.8**				
13	**11**	5	<5		1
14	**15**	<5	<5	<5	
15	**11**	<5	<5	<4	0
16	**9.7**				0
17	**13**				
18	**10**				
19	**11**				
20	**9.9**	<5	<5	<4	0
21	**9.5**	<5	<5	<4	0
22	**9.2**	<5	<5	<4	0
23	**16**				
24	**15**				
25	**12**				
26	**9.9**				
27	**9.7**	<5	<5	<4	0
28	**9.2**	<5	<5	<4	0
29	**8.9**	<5	<5	<4	0
30	**15**				
31	**13**				
平均數 Mean	**11**	<5	<5	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法) :
Design DWF(modified process)
8.0 千立方米/日
1000 m^3/day

星期日
Sundays

備註 :
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
   Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1計算。
   E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年八月
Month Aug 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室) 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本 (15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	1,452	75	50	67	46	< 0.1	340
2	1,613						
3	1,502						
4	1,421	80	48	65	48		
5	1,452					< 0.1	22
6	1,437	75	50	53	48	< 0.1	3,000
7	1,428						
8	1,417	79	50	55	48	< 0.1	2,600
9	1,411						
10	1,417						
11	1,384	67	57	51	52		
12	1,419					< 0.1	90,000
13	1,519	69	48	59	39	< 0.1	670,000
14	1,592						
15	1,414	74	47	54	47	< 0.1	60
16	1,408						
17	1,528						
18	1,428	70	53	55	47		
19	1,538					< 0.1	660
20	1,497	77	51	54	45	< 0.1	180
21	1,492	72	54	55	49		
22	1,474					< 0.1	2,800
23	1,538						
24	1,517						
25	1,417	70	54	59	46		
26	1,450					< 0.1	420
27	1,410	70	54	52	46	< 0.1	270
28	1,424						
29	1,407	69	57	51	52	< 0.1	200,000
30	1,505						
31	1,532						
平均數 Mean	1,466	73	52	56	47	< 0.1	1,763
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O_2/L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O_2/L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O_2/L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O_2/L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF : 1000 m^3/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
   Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
   流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視爲違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置 : 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份 : 二○一三年八月
Month Aug 2013
水質管制區 : 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH_3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	6.7					
2	9.3					
3	7.8					
4	6.8					
5	7.0	< 3	6	0.3	< 4.7	420
6	6.5	< 3	< 3	0.3	< 5.5	8
7	6.4					< 1
8	6.5					
9	6.5					
10	7.1					
11	7.1					
12	6.6	< 3	< 3	0.3	< 4.9	< 1
13	7.8	< 3	< 3	0.3	< 4.3	5
14	7.3					
15	6.7					< 1
16	6.4					
17	6.5					
18	6.5					
19	6.5	< 3	< 3	0.1	< 4.1	< 1
20	6.4	< 3	< 3	0.1	< 4.5	3
21	6.8					1
22	7.2					
23	7.3					
24	7.3					
25	7.1					
26	6.9	< 3	< 3	0.4	< 4.5	< 1
27	6.9	< 3	< 3	0.1	< 4.6	34
28	7.2					< 1
29	7.3					
30	7.6					
31	7.6					
平均數 Mean	7.0	< 3	< 3	0.2	< 4.6	< 3
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O_2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O_2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 : 11.6 千立方米/日
Design DWF : 1000 m^3/day

星期日
Sundays

備註 : 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置 : 小濠灣污水處理廠
Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份 : 二○一三年八月
Month Aug 2013
水質管制區 : 西北部
Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m^3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD_5 (mg O_2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) *E. coli* (count/100mL)
1	51			
2	52			18,000
3	55			
4	52			
5	53			23,000
6	52	63	48	
7	53	62	47	40,000
8	51	60	43	
9	53			21,000
10	52			
11	53	66	35	
12	52			19,000
13	53			
14	51			
15	55	80	42	65,000
16	53	72	39	62,000
17	55			
18	54	90	46	
19	56	75	37	9,000
20	55	80	48	
21	53			
22	56			
23	51			10,000
24	52			20,000
25	50			
26	53			17,000
27	52	100	46	
28	52	64	40	
29	51	68	34	2,100
30	53			
31	52			40,000
平均數 Mean	53	73	42	19,725
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O_2/L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	360 mg O_2/L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量 : 180 千立方米/日 星期日
Design DWF : 1000 m^3/day Sundays

備註 : 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量 。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.